

# Gen

## Chapter 45

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
וְלֹא- יָכַל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכֹל הַנֹּצְבִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיא  
çıkarın ve-bağırđı yanında -duranlar tüm- kendini-tutmayı Yusuf yapabildi Ve-değil-  
H3318 H7121 H5324 H3605 H0662 H3130 H3201 H3808

כָּל- אִישׁ מֵעַלְיָ וְלֹא- עָמַד אִישׁ יְנִיחַ יוֹסֵף אֶל-  
- Yusuf kendini-tanıtırken yanında adam durdu ve-değil- yanımdan adamı tüm-  
H0413 H3130 H3045 H0854 H0376 H5975 H3808 H0376 H3605

אָחָיו:  
kardeşlerine  
H0251

Yusuf adamların yanında kendini tutamayarak, Herkesi buradan diye bağırdı. Kendini kardeşlerine tanıttirdi; yanlarında kimse olmasını istiyordu.

2  
וַיִּתֵּן אֶת- קוֹלֹ בְּבֹכֵי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בֵּית פִּרְעֹה:  
Firavun'un evi ve-duydu Mısır ve-duydu ağlayarak sesini - Ve-verdi  
H6547 H8085 H4713 H8085 H1065 H0853 H5414

O kadar yavaş sesle ki, Mısır'dan duydular; Firavun'un ev halkı da ulaştı.

3  
וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל- אָחָיו בְּבֹכֵי וַיִּשְׁמְעוּ אָבִי הֵעוֹד יוֹסֵף וְלֹא-  
ve-değil- sağ babam hala-mı Yusuf'um ben kardeşlerine - Yusuf Ve-dedi  
H3808 H0001 H5750 H3130 H0589 H0251 H0413 H3130 H0559  
יָכָלוּ אָחָיו לַעֲנוֹת אוֹתוֹ כִּי נִבְהָלוּ מִפְּנֵיו:  
yüzünden şaşıldılar çünkü onu yanıtlamayı kardeşleri yapabildiler  
H6440 H0926 H0853 H0251 H3201

Yusuf kardeşlerine, Ben Yusufum! dedi; Babam yanımda mı? Kardeşleri donup kaldı; yanıt veremediler.

4  
וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל- אָחָיו גִּשְׁוּ- נָא אֵלַי וַיִּגְשׂוּ וַיֹּאמֶר בֶּן אָבִי  
ben ve-dedi ve-yaklaştılar bana lütfen yaklaşın- kardeşlerine - Yusuf Ve-dedi  
H0589 H0559 H5066 H0413 H4994 H5066 H0251 H0413 H3130 H0559  
יֹסֵף אָחִיכֶם אֲשֶׁר- מִכְרַתֶּם אוֹתִי מִצְרַיִמָּה:  
Yusuf'um kardeşiniz kimi-ki- sattınız beni Mısır'a  
H4714 H0853 H4376 H0251 H3130

Yusuf, Lütfen bana yaklaşın dedi. Onlar yaklaşınca Yusuf'yle devam etti; Mısır'a sattınız; kardeşiniz Yusuf benim.

5  
וַעֲתָה וְלֹא- תַעֲצֹבוּ וְאֵל- יָחַר וְאֵל- מִכְרַתֶּם אֹתִי בִּרְחֵם יְהוָה  
buraya beni sattınız çünkü- gözlerinizde kızgın-olsun ve-değil- üzüln değil- Ve-şimdi  
H2008 H0853 H4376 H2734 H0408 H0408 H6258  
כִּי לְמַתְּיָהּ שְׁלַחְתִּי אֱלֹהִים לְפָנֶיכֶם:  
çünkü yaşatmak-için gönderdi-beni Tanrı önünüzde  
H6440 H0430 H7971 H4241

Beni buraya satt&#305;&#287;&#305;n&#305;z i&#231;in &#252;z&#252;lmeyin. Kendinizi su&#231;lamay&#305;n. Tanr&#305; insanl&#305;&#287;&#305; korumak i&#231;in beni &#246;nden g&#246;nderdi.

חָרִישׁ	אֵין	אֲשֶׁר	שָׁנִים	חֲמֵשׁ	וְעוֹד	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	הָרֶעִב	שְׁנָתַיִם	זֶה	כִּי	6
sürme	yok-	ki	yıllar	beş	ve-hala	-ülkenin	içinde	-kıtlık	iki-yıl	bu	çünkü-	
<a href="#">H2758</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H2088</a>		

וְקָצִיר :  
ve-biçim

&#199;&#252;nk&#252; iki y&#305;ld&#305;r &#252;lkede k&#305;tl&#305;k var, be&#351; y&#305;l daha s&#252;recek. Kimse &#231;ift s&#252;remeyecek, ekin bi&#231;emeyecek.

וּלְתַתִּינֹת	בְּאֶרֶץ	שְׂאֵרִית	לָכֵם	לְשׁוֹם	לְפָנֵיכֶם	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַחֵנִי	7
ve-yaşatmak-için	-ülkede	kalıntı	size	koymak-için	önünüzde	Tanrı	Ve-gönderdi-beni	
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7611</a>			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7971</a>	

לָכֵם לְפָלִיטָה נְדֹלָה :  
büyük kurtuluş-için sizi  
[H6413](#)

Tanr&#305; yery&#252;z&#252;nde soyunuzu korumak ve harika bi&#231;imde can&#305;n&#305;z&#305; kurtarmak i&#231;in beni &#246;n&#252;n&#252;zden g&#246;nderdi.

וַיִּשְׁלַחֵנִי	הָאֱלֹהִים	כִּי	הֵנָּה	אֵתִי	שְׁלַחְתֶּם	אַתֶּם	לֹא	וְעַתָּה	8
ve-koydu-beni	-Tanrı	ancak	buraya	beni	gönderdiniz	siz	değil-	Ve-şimdi	
	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6258</a>	

מִצְרַיִם :	אֶרֶץ	בְּכָל	וּמִשָּׁל	בֵּיתוֹ	לְכָל	וּלְאֲדוֹן	לְפָרְעָה	לְאָב
Mısır'a	ülkesine	tüm-	ve-yönetici	evine	tüm-	ve-efendi-olarak	Firavun'a	baba-olarak
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4910</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0001</a>

Beni buraya g&#246;nderen siz de&#287;ilsiniz, Tanr&#305;d&#305;r Beni firavunun ba&#351;dan&#305;&#351;man&#305;, saray&#305;n&#305;n efendisi, b&#252;t&#252;n M&#305;s&#305;r &#252;lkesinin y&#246;neticisi yapt&#305;.

יֹסֵף	בְּנֵי	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתֶּם	אָבִי	אֶל-	וְעֵלּוּ	מִהֲרֹו	9
Yusuf	oğlun	dedi	böyle	ona	ve-diyeceksiniz	babama	-	ve-çıkın	acele-edin	
<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>		

תַּעֲמֹד :  
bekleme  
אֶל-  
değil-  
בָּנָא  
bana  
יְרֵדָה  
in  
מִצְרַיִם  
Mısır'a  
לְכָל-  
tüm-  
לְאֲדוֹן  
efendi-olarak  
אֱלֹהִים  
Tanrı  
שָׁמַנִּי  
koydu-beni  
[H5975](#)  
[H0408](#)  
[H0413](#)  
[H3381](#)  
[H4714](#)  
[H3605](#)  
[H0113](#)  
[H0430](#)

Hemen babam&#305;n yan&#305;na gidin, ona o&#287;lun Yusuf &#351;&#246;yle diyor deyin: &#8249;Tanr&#305; beni M&#305;s&#305;r &#252;lkesine y&#246;netici yapt&#305;. Durma, yan&#305;ma gel.

וּבְנֵי	אִתָּה	אֵלָי	קָרוֹב	וְהָיִיתָ	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ-	וַיֹּשְׁבֶתָ	10
ve-oğulların	sen	bana	yakın	ve-olacaksın	Goşen'in	ülkesinde-	Ve-oturacaksın	
		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	

וּבְנֵי  
ve-oğulları  
אֶשְׁרָר-  
ki-  
וְכָל-  
ve-tüm-  
וּבְקָרְךָ  
ve-sığırların  
וּבְאֲנָךְ  
ve-koyunların  
בְּנֵי  
oğullarının  
וּבְנֵי  
ve-oğulları  
[H3605](#)  
[H1241](#)  
[H6629](#)

Go&#351;en b&#246;lgesine yerle&#351;irsin; &#231;ocuklar&#305;n, torunlar&#305;n, davarlar&#305;n, s&#305;&#287;&#305;rlar&#305;n ve sahip oldu&#287;un her &#351;eyle birlikte yak&#305;n&#305;mda olursun.

11 וּכְלֻכְלֹתַי אֶתְּךָ שָׁם כִּי- עוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים רָעֵב פֶּן- תִּגְרָשׁ  
yoksul-düşersin belki- kıtlık yıl beş hala çünkü- orada seni Ve-besleyeceğim  
H3423 H6435 H7458 H8141 H2568 H5750 H8033 H0853 H3557

אֶתָּה וּבֵיתְךָ וְכָל- אֲשֶׁר- לְךָ: senin ki- ve-tüm- ve-evin sen  
H3605

Orada sana bakar&#305;m, &#231;&#252;nk&#252; k&#305;tl&#305;k be&#351;y&#305;l daha s&#252;recek.  
Yoksa sen de ailen ve sana ba&#287;l&#305; olan herkes de peri&#351;an olursunuz.&#8250;

12 וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רְאוֹת וְעֵינַי אֶחָי בְּנֵימִין כִּי- פִי הִמְדַּבֵּר  
-konuşan ağzım ki- Benyamin'in kardeşim ve-gözleri görüyor gözleriniz Ve-işte  
H1696 H6310 H1144 H0251 H7200 H2009

אֲלֵיכֶם: size  
H0413

&#8249;&#8249;Hepiniz g&#246;zlerinize g&#246;r&#252;yorsunuz, karde&#351;im Benyamin, sen de  
g&#246;r&#252;yorsun konu&#351;an&#305;n ger&#231;ekten ben oldu&#287;umu.

13 וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת- כָּל- כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל- אֲשֶׁר רְאִיתֶם  
gördünüz ki tüm- ve- Mısır'da -onurumu tüm- - babama Ve-anlatacaksınız  
H7200 H3605 H0853 H4714 H3519 H3605 H0853 H0001 H5046

וּמִהֲרַתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם אֶת- אָבִי הִנֵּה: ve-acele-edeceksiniz ve-indireceksiniz - ve- babamı buraya  
H2008 H0001 H0853 H3381

M&#305;s&#305;rda ne denli g&#252;&#231;l&#252; oldu&#287;umu ve b&#252;t&#252;n  
g&#246;rd&#252;klerinizi babama anlat&#305;n. Babam&#305; hemen buraya getirin.&#8250;&#8250;

14 וַיִּפֹּל עַל- צַוְאָרָיו בְּנֵימִין- אֶחָיו וַיִּבְךְּ וּבְנֵימִין וּבְנֵימִין אָגְלָדוּ -  
H1058 H1144 H1058 H0251 H1144 H5307

צַוְאָרָיו: boynunda

Sonra karde&#351;i Benyaminin boynuna sar&#305;l&#305;p a&#287;lad&#305;. Benyamin de a&#287;layarak  
ona sar&#305;ld&#305;.

15 וַיִּנְשֹׁק לְכָל- אֶחָיו וַיִּבְךְּ וְעַלֵּיהֶם וְאַחֲרָיו כֵּן דִּבְרוּ וַיִּנְשֹׁק אֶחָיו  
kardeşleri konuştuılar öyle ve-sonra üzerlerinde ve-ağladı kardeşlerini tüm- Ve-öptü  
H0251 H1696 H0251 H0935 H0559 H6547 H1058 H0251 H3605

אָתּוֹ: onunla  
H0854

Yusuf a&#287;layarak b&#252;t&#252;n karde&#351;lerini &#246;pt&#252;. Sonra karde&#351;leri onunla  
konu&#351;maya ba&#351;lad&#305;.

16 וַתִּקַּל נִשְׁמָע בֵּית פַּרְעֹה לְאֹמֶר בָּאוּ אֶחָיו יוֹסֵף וַיִּטֵּב  
ve-iyi-oldu Yusuf'un kardeşleri geldiler diyerek Firavun'un evinde duyuldu Ve-haber  
H3190 H3130 H0251 H0935 H0559 H6547 H8085

בְּעֵינַי פַּרְעֹה וּבְעֵינַי עַבְדָּיו: Firavun'un gözlerinde ve-gözlerinde kullarının  
H5650 H6547

Yusufun karde&#351;lerinin geldi&#287;i haberi firavunun saray&#305;na ula&#351;&#305;nca, firavunla g&#246;revlileri ho&#351;nut oldu.

אֶת־	טָעַנּוּ	עָשׂוּ	זָאת	אֶחָיִךְ	אֶל־	אָמַר	יוֹסֵף	אֶל־	פִּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	17
-	yükleyin	yapın	bunu	kardeşlerine	-	söyle	Yusuf'a	-	Firavun	Ve-dedi	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2943</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0559</a>	
					כִּנְעָן:	אֶרֶצָה	בָּאוּ	וּלְכוּ־	בְּעִירְכֶם		
					Kenan'ın	ülkesine	gelin	ve-gidin-	hayvanlarınızı		
						<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1165</a>		

Firavun Yusuf'a &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Karde&#351;lerine de ki, &#8249;Hayvanlar&#305;n&#305;z&#305; y&#252;kleyip Kenan &#252;lkesine gidin.

טוֹב	אֶת־	לָכֶם	וְאֶתְנֶה	אֵלַי	וַיָּבֹאוּ	בְּתֵיכֶם	וְאֶת־	אֲבִיכֶם	אֶת־	וּקְחוּ	18
iyisini	-	size	ve-vereceğim	bana	ve-gelin	evlerinizi	ve-	babanızı	-	Ve-alın	
<a href="#">H2898</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	
					הָאָרֶץ:	חֶלֶב	אֶת־	וְאֶכְלוּ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	
					-ülkenin	yağını	-	ve-yiyeceksiniz	Mısır'a	ülkesinin	
					<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2459</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	

Baban&#305;z&#305; ve ailelerinizi buraya getirin. Size M&#305;s&#305;r&#305;n en iyi topraklar&#305;n&#305; verece&#287;im. &#220;lkenin kayma&#287;&#305;n&#305; yiyeceksiniz.&#8250;

עֲגָלוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לָכֶם	קְחוּ־	עָשׂוּ	זָאת	צִוִּיתָהּ	וְאֶתְהַ		19	
arabalar	Mısır'a	ülkesinden	kendinize	alın-	yapın	bunu	emredildin	Ve-sen			
<a href="#">H5699</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H6680</a>				
					וּבְאֵתְכֶם:	אֲבִיכֶם	אֶת־	וּנְשֵׂאתֶם	וּלְנִשְׁיֵכֶם	לְטַפְּכֶם	
					ve-geleceksiniz	babanızı	-	ve-taşıyacaksınız	ve-karılarınız- için	çocuklarınız- için	
					<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2945</a>	

Onlara ayr&#305;ca &#351;&#246;yle demeni de buyuruyorum: &#8249;&#199;ocuklar&#305;n&#305;zla kar&#305;lar&#305;n&#305;z i&#231;in M&#305;s&#305;rdan arabalar al&#305;n, baban&#305;zla birlikte buraya gelin.

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	טוֹב	כִּי־	כְּלֵיכֶם	עַל־	תַּחֲס	אֶל־	וְעֵינֵיכֶם	20
Mısır'a	ülkesinin	tüm-	iyisi	çünkü-	eşyalarınıza	-	acısın	değil-	Ve-gözleriniz	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2898</a>		<a href="#">H3627</a>		<a href="#">H2347</a>	<a href="#">H0408</a>		
									לָכֶם הוּא:	
									o sizin	
									<a href="#">H1931</a>	

G&#246;z&#252;n&#252;z arkada kalmas&#305;n, &#231;&#252;nk&#252; M&#305;s&#305;rda en iyi ne varsa sizin olacak.&#8250;&#8250;

פִּי	עַל־	עֲגָלוֹת	יוֹסֵף	לָהֶם	וַיֵּתֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵן	וַיַּעֲשׂוּ־	21
emrine-göre	-	arabalar	Yusuf	onlara	ve-verdi	İsrail'in	oğulları	öyle	Ve-yaptılar-	
<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H5699</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3478</a>				
					לְדַרְךָ:	צָרָה	לָהֶם	וַיֵּתֵן	פִּרְעֹה	
					yol- için	azık	onlara	ve-verdi	Firavun'un	
					<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6720</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6547</a>	

&#304;srailin o&#287;ullar&#305; s&#246;yleneni yapt&#305;. Firavunun buyru&#287;u &#252;zerine Yusuf onlara araba ve yol i&#231;in az&#305;k verdi.

וְחֵמֶשׁ	כֶּסֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	נָתַן	וּלְבִנְיָמִן	שְׂמֵלֹת	חֲלָפוֹת	לְאִישׁ	נָתַן	לְכֻלָּם	22
ve-beş	gümüř	yüz	üç	verdi	ve-Benjamin'e	giysiler	takım	-adama	verdi	hepsine	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H8071</a>	<a href="#">H2487</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3605</a>	

חֲלָפוֹת שְׂמֵלֹת:  
giysiler takım  
[H8071](#) [H2487](#)

Hepsine birer kat yedek giysi, Benyamine ise &#252;&#231; y&#252;z par&#231;a g&#252;m&#252;&#351;le be&#351; kat yedek giysi verdi.

וְעָשָׂר	מִצְרַיִם	מִטּוֹב	נִשְׂאִים	חֲמֹרִים	עֲשָׂרָה	כְּזֹאת	שָׁלַח	וּלְאָבִיו	23
ve-on	Mısır'a	en-iyisinden	taşıyan	eşek	on	bunun-gibi	gönderdi	Ve-babasına	
<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H2898</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0001</a>	

לְדַרְדֵּרָא: לְאָבִיו וּמְזֹן וְלֶחֶם בָּר וְנִשְׂאֵת אֶתֶּנָּת  
yol-için babasına ve-yiyecek ve-ekmek tahıl taşıyan dişi-eşek  
[H1870](#) [H0001](#) [H4202](#) [H3899](#) [H5375](#) [H0860](#)

B&#246;ylerce babas&#305;na M&#305;s&#305;rda en iyi ne varsa hepsiyle y&#252;kl&#252; on e&#351;ek, yolculuk i&#231;in bu&#287;day, ekmek ve az&#305;k y&#252;kl&#252; on di&#351;i e&#351;ek g&#246;nderdi.

בְּדַרְדֵּרָא:	תְּרִנּוֹן	אֶל-	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וַיִּלְכוּ	אָחָיו	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	24
-yolda	kavga-edin	değil-	onlara	ve-dedi	ve-gittiler	kardeşlerini	-	Ve-gönderdi	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	

Karde&#351;lerini yolcu ederken onlara, &#8249;&#8249;Yolda kavga etmeyin&#8250;&#8250; dedi.

אֲבִיהֶם:	יַעֲקֹב	אֶל-	כְּנָעַן	אֶרֶץ	וַיָּבֹאוּ	מִמִּצְרַיִם	וַיַּעֲלוּ	25
babalarına	Yakup'a	-	Kenan'ın	ülkesine	ve-geldiler	Mısır'dan	Ve-çıkıldılar	
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H5927</a>	

Yusufun karde&#351;leri M&#305;s&#305;rdan ayr&#305;l&#305;p Kenan &#252;lkesine, babalar&#305; Yakupun yan&#305;na d&#246;nd&#252;ler.

אֶרֶץ	בְּכָל-	מִשָּׁל	הוּא	וְכִי-	חַי	יוֹסֵף	עוֹד	לְאֹמֶר	לוֹ	וַיְגִדוּ	26
ülkesine	tüm-	yönetici	o	ve-ki-	sağ	Yusuf	hala	diyerek	ona	Ve-anlattılar	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5046</a>		

לְהֵם: הָאֱמִיּוֹן לֹא- כִי לְבֹ וַיִּפֹּג וַיִּפֹּג  
onlara inandı değil- çünkü yüreğİ ve-dondu Mısır'a  
[H0539](#) [H3808](#) [H6313](#) [H4714](#)

Ona, &#8249;&#8249;Yusuf ya&#351;&#305;yor!&#8250;&#8250; dediler, &#8249;&#8249;&#220;stelik M&#305;s&#305;r&#305;n y&#246;neticisi olmu&#351;.&#8250;&#8250; Babalar&#305; donup kald&#305;, onlara inanmad&#305;.

אֶת-	וַיִּרְא	אֲלֵהֶם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יוֹסֵף	דִּבְרֵי	כָּל-	אֵת	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	27
-	ve-gördü	onlara	söyledi	ki	Yusuf'un	sözlerini	tüm-	-	ona	Ve-söylediler	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	

יַעֲקֹב רוּחַ וַתְּחִי אֵתוֹ לְשֹׂאת יוֹסֵף שָׁלַח אֲשֶׁר-  
Yakup'un ruhu ve-canlandı onu taşımak-için Yusuf gönderdi ki-  
[H3290](#) [H7307](#) [H2421](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3130](#) [H7971](#) [H5699](#)

אֲבִיהֶם:  
babalarının  
[H0001](#)

Yusufun kendilerine b&#252;t&#252;n s&#246;ylediklerini anlatt&#305;lar. Kendisini M&#305;s&#305;ra g&#246;t&#252;rmek i&#231;in Yusufun g&#246;nderdi&#287; arabalar&#305; g&#246;r&#252;nce, Yakupun keyfi yerine geldi.

בְּטָרֵם      וְאֶרְאֶנִּי      אֶלְכָּה      חִי      בְּנִי      יוֹסֵף      עוֹד־      רַב      יִשְׂרָאֵל      וַיֹּאמֶר      28  
 ölmeden      ve-göreceğim-onu      gideceğim      sağ      oğlum      Yusuf      hala-      yeterli      İsrail      Ve-dedi  
[H2962](#)      [H7200](#)      [H3212](#)                [H3130](#)      [H5750](#)      [H3478](#)      [H0559](#)

אָמַרְתִּי:  
 ölürüm  
[H4191](#)

;Tamam! dedi, Oğlum Yusuf ya;yor.  
 ;Imeden ;nce gidip onu g;rece;im.;